

Olimpia Rasom & Vigilio Iori
University of Bolzano / Ladin Education Department in Fassa Valley (Trento) - Italy
olimpia.rasom@provinz.bz.it vigilio.iori@scuoladifassa.it

A European in service training model for teachers working in multilingual areas with a minority language

We would like to disseminate the results of the Info-Project (Comenius 2.1). The project designed a European in-service training model based on common quality elements for teachers working in multilingual areas with a minority language. The results were illustrated at a European Conference that took place on November 20th, and published in two volumes and a DVD.

The project network encompassed institutions from different European multilingual areas: the Ladin Valleys, Friul, Italian schools in Slovenia, Slovenian schools in Carinthia (Austria), Welsh schools in Wales (UK). After a long process aimed at discovering the teachers' needs in the different areas of safeguarding with reference to the minority languages, the Info team produced a training model that can be used at a European level. The training model can be exported to other European areas because of its flexibility. A Training-course was carried out for 20 teachers coming from multilingual areas, who implemented in their teaching practice what they had learnt during the Course.

Un modello europeo di formazione in servizio per insegnanti che operano in aree plurilinguistiche con presenza di lingua minoritaria

Si vorrebbero proporre i risultati del Progetto Comenius INFO: progetto finanziato dalla Commissione Europea, della durata triennale, che ha inteso proporre un modello di formazione in servizio per insegnanti che operano in aree plurilinguistiche con presenza di lingua minoritaria.

Il progetto, a cui hanno partecipato partners di istituzioni delle minoranze ladina, sarda, friulana, italoфона in Slovenia, slovena in Austria e Gallese (GB), dopo un lavoro di ricerca relativo ai bisogni formativi e alle diverse situazioni di tutela e promozione delle lingue minoritarie, ha elaborato un modello di formazione che può essere proposto a livello europeo, modello formulato in modo tale da poter essere trasferibile nelle diverse realtà e che va chiaramente inteso nella sua flessibilità. Sulla base del modello è stato organizzato, sempre all'interno del progetto INFO, un corso di formazione destinato a 20 insegnanti provenienti da aree plurilinguistiche, che hanno messo attualizzato gli insegnamenti del corso nella pratica didattica effettuata nelle scuole.

I risultati del progetto sono stati presentati in una Conferenza europea a Trieste il 20 novembre 2007 e pubblicati in due volumi (vol. I: La ricerca e il modello di formazione e vol. II: Il Corso di formazione) e un DVD con tutti i materiali della ricerca e del corso di formazione.